

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Noviembre 26 de 1914

Año I. Número 41

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

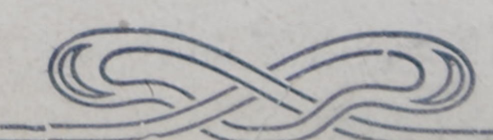
Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE TREINTA Y TRES ENTRE BERNA Y AVENIDA DEL PUERTO

1914



Local Carbajal

DE

Arturo y Alfredo Carbajal

En Costa del Rosario

Ponemos en conocimiento de nuestras relaciones y de los hacendados en particular, la fundaciòn de un local feria en el que daremos remates periódicos de haciendas en general.

Siendo conocidos de todos los beneficios que reportan para el radio donde se dán, estas fiestas del trabajo, no dudamos que nuestra idea, tendrá una feliz acogida.

El 27 del próximo Diciembre se celebrará la primera feria y muy pronto daremos detalles completos.

-11-1914 Arturo y Alfredo Carbajal.

Año 1 Nueva Helvecia, Noviembre 26 de 1914. Número 41

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Gastos inútiles

—

Con que desagradable sorpresa nos hemos enterado de que el Superior Gobierno prepara actualmente el mensaje, por el que pide a las Cámaras, autorización para que el Ministro de Obras Públicas pueda abandonar el país, y trasladarse a Norte América, presidiendo la delegación Uruguaya que representará a la República con motivo de la inauguración oficial del Canal de Panamá y solicitar del Cuerpo Legislativo venia para disponer de una crecida suma de dinero para costear los gastos de la citada delegación.

La situación creada por la guerra europea, muy principalmente en la parte financiera del país, debía de haber movido a pensar al Gobierno que no estamos en condiciones de disponer de 20 ó 30 mil pesos para gastarlos en fiestas y banquetes, pues otra cosa no sucederá, y que tenemos necesidad suma de grandes economías ya que pesa sobre el pueblo un bastante abultado presupuesto y que ese mismo pueblo que será el que a la postre pagará esos gastos, tiene más necesidad de obras prácticas, para que sus industrias se desarrollen más florecientes, que reclama caminos, puentes y carreteras, por las que clama la campaña productora, para tener libre tránsito por donde transportar sus productos y tener acceso a los mercados.

No ha mucho se discutió y sancionó en las Cámaras, un plan de economías presentado por el ministro de Hacienda. y que realizaría el Gobierno en el presupuesto general de gastos de la nación y vemos hoy que, por un lado se suprimen y por otro se autorizan.

Tiene importancia mundial la apertura del canal de Panamá y nosotros nó la desconocemos; pero en razón de la crisis porque atravesamos, debía haberse suprimido esa delegación.

La Exposición de San Francisco de California, que bien cara nos cuesta y que como si eso fuera poco, aún enviaremos una delegación oficial, que presidirá el señor ministro de Obras Públicas, la cual dispondrá de ingentes sumas de las arcas nacionales, hoy exhaustas, para darnos el *lujo* de ser *representados* en aquel colosal torneo por una delegación especial, en tanto por las mismas Cámaras se suprime el pago de las amortizaciones de la deuda pública por los años 1914 y 1915.

Nosotros, no comentamos por apasionamientos ni por oposiciones políticas o de círculo. solo sí, como acto de defensa a los intereses generales, pues juzgamos con sobradísima razón que es de más utilidad para un país arreglar sus vías de tránsito, que enviar delegaciones a países extranjeros, que

siempre erogan grandes gastos y muy escasos beneficios. Esa es la causa de nuestra crítica y sorprendemos desagradablemente que se soliciten créditos para enviar una delegación a San Francisco de California y no se solicite antes para darnos buenas vias internas de comunicación.

Lluvia de oro

Tal denominación debe darse a la últimamente caída, que viene a hacer resurgir las esperanzas un poco perdidas de nuestros agricultores y ganaderos, que temían se hiciera sentir la seca en forma intensiva y como consecuencia el riesgo de que se malograse el fruto de un año de ruda labor.

Las nubes han descargado el valioso elemento a justo tiempo. Felicitémosnos de ello.

Diversiones

Realizáronse en nuestra localidad los espectáculos anunciados en la pasada semana por las Compañías que en ella actúan.

El Pabellón Circo Araujo, efectuó tres buenas funciones y un matinee dedicado al mundo infantil, que concurrió en crecido número, en las que los componentes del citado pabellón hicieron gala de buena voluntad para con el público y demostraron una vez más sus habilidades en los ejercicios que ejecutan y que la concurrencia pagó con nutridos aplausos la labor por ellos realizada.

Los mimados del público, Fray Mocho y Toñito los deleitaron con sus felices ocurrencias y como se han granjeado las simpatías generales se paga sus trabajos con aplausos expontáneos. Por nuestra parte también se los prodigamos a todos sin excepción, pues todos son merecedores de ellos.

Para pasado mañana, sábado, se anuncia una gran función con números completamente nuevos figurando entre ellos, «La niña serpiente», «Botella encantada», trabajos en la «Barra», etc., y en la segunda parte subirá a escena el gran drama criollo debido a la pluma del inmortal Eduardo Gutiérrez, y cuyo título es Juan Moreira, lo que es más que suficiente garantía para que se vea la citada noche muy concurrido y el Domingo dará otra variada función sin faltar el matinée a las 5 de la tarde y que se dedica a la grey infantil y que salió sumo satisfecho del anterior, concurrirá en masa en el proximo.

—

La Compañía Lírica y Comedia «Ugaz» realizó el jueves ppdo. su debut ante bastante concurrencia.

El bien combinado programa fué interpretado fielmente y cada uno de los que desempeñaban los roles, lo hicieron a las mil maravillas, lo que les valió nutridos aplausos.

El sábado dió su segunda función y como la anterior fué ella un nuevo triunfo para la citada compañía.

Para hoy se anuncia su tercera y última función siendo ella a beneficio de la tiple señorita Zoilita Céspedes y para la cual se ha combinado el siguiente programa: «Niña Pancha», graciosa zarzuela de Perrín y Palacios: «Roncar despierto», pieza cómica; «Dúo de los Paraguas», cantado en unión del señor Ugaz; «¡Fea!», gracioso monólogo recitado por la beneficiada; «El mundo al revés», actuando en él, la señorita Zoilita, señora Flores y señor Ugaz.

—

Escasa concurrencia asistió a la función que el domingo dió el Biógrafo Popular, a pesar del mérito que encerraban sus películas, el público no respondió a los esfuerzos de la Empresa.

A nuestra Comision Auxiliar

—

UNA QUEJA

—

Por varias veces hemos recibido quejas sobre el alumbrado y muy especialmente respecto de la falta de una lámpara «Lux» en las calles Berna y 25 de Agosto que fué sacada de allí hace bastante tiempo ya, para colocarse en el medio de la Plaza y aún cuando se han arreglado y colocado las otras tres, esa aùn no se tiene noticias de ella, pues parece que el vecindario de las mencionadas calles no tuviera necesidad de aquel artefacto y de la luz que irradie.

Las quejas de que damos traslado a la Comisión Auxiliar, se repiten cada vez más, por cuanto en vez de la citada lámpara se les ha implantado un farol a kerosene que con su luz mortecina hace feo contraste con la iluminación de las otras boca-calles del citado paseo público y como dicen los interesados no deben ser para la Corporación Municipal, unos hijos y otros entenados, máxime si se tiene en cuenta que las oficinas de dicha Comisión se encuentra hoy instalada en la calle 25 de Agosto a pocos metros de donde falta la lámpara.

Aducen además los que nos remiten las quejas que para abonar los gastos que produce dicha lámpara, se abona entre los vecinos de los alrededores poco más o menos $ 3.00 y que hay en esas inmediaciones cuatro oficinas públicas, a saber: Comisaría, Correo, Telégrafo y Comisión Auxiliar y que prendiéndose como actualmente se hace, pagan con exceso su gasto.

Muchos más argumentos exponen los citados vecinos y no son los pocos los que dicen que se hará necesario protestar en forma para que sean oídas sus quejas.

Por nuestra parte solo diremos que si se instalara dicha lámpara beneficiaría grandemente a todo el vecindario del radio Sudoeste de la localidad.

Queda formulada la queja y de desear es que cuanto más antes se atienda ara no dar lugar a su repetición.

LITERARIAS

REHABILITACION

Las discusiones. charlas y risotadas, en aquel café, habían decaído notablemente. Ya los noctámbulos parroquianos se acomodaban de cualquier manera en sus asientos, después de escanciada la última copa, buscando la mejor forma de matar el tiempo hasta que llegara la ansiada hora de costumbre para dirigirse a su domicilio en procura de reposo al cuerpo cansado. Desafinaba el quinteto de señoritas vienesas sin que ninguno de aquellos bohemios. eternos críticos, se permitiera llamar la atención del capataz obsequioso, cual teníanlo por costumbre, otras veces, a fin de que éste observara, a su vez, a la gordinflona mujer, de rubia cabellera, que dirigía el mismo con remarcado balanceo de caderas y estrujando el violín.

Que poema doloroso podría escribirse de aquellas caras demacradas y exangües de los asistentes, de aquellos hombres y mujeres de ojos tristes y llenos de cansancio en plena juventud, ojos de mirar extraño como consumidos por eterna fiebre!

II

Cuando Jacinto Gómez entró, sobresaltado, mirando a su alrededor con ojos de espanto, nadie le hizo caso, tal era el cansancio que se adueñaba de los asistentes al establecimiento. Además, justo es confesar que ya nadie quería su amistad. Sus bufonadas no tenían ya auditorio. Todos le tenían miedo. De su vida se contaban muchos episodios escandalosos; y el último, el más sonado, lo descalificaba completamente, aún entre aquellos seres de estrafalaria moralidad. Se decía que había dado muerte a su mujer, a quien maltrató mucho, en circunstancias bastante trágicas después de haberla iniciado—según murmuraba ese mismo circulillo—en un vida de libertinaje. Hacía poco que salía de la cárcel por ese mismo hecho.

Por lo demás, justo es manifestar que se le reconocía a Jacinto Gómez cosas muy originales y hasta buenas. Su alma huraña, desequilibrada y perversa con los grandes, se inclinaba a los niños, sintiendo infinita satisfacción cuando remediaba en cualquier desventura a un pequeñuelo. Donde él se sentaba siempre, a su alrededor, un séquito de muchachos pululaba recibiendo del poeta las migajas de su miseria. Narrábase, asímismo, que una noche de Invierno, transcurriendo por la Avenida de . . . vió a un chico acurrado contra el quicio de una puerta. Al presenciar aquel cuadro que se ofrecía ante su vista,

(Continuarà.)

En el Paso de los Troncos

—

LA 5.ª FERIA GANADERA

—

Para el dia 6 del próximo mes de Diciembre, está anunciada la 5.ª Feria Ganadera, que en el Paso de los Troncos, campo del señor Romualdo Méndez, dará el conocido martillero don Carlos L. Clavijo.

Es de todos conocida la importancia adquirida por este local y en este torneo, como en los anteriores, creemos que será un nuevo éxito que coronará los esfuerzos de los organizadores.

Para la citada Feria hay ya inscriptos 1039 vacunos, cifra digna de tenerse en cuenta, por el esfuerzo que representa reunirlos, amén de los lanares y yeguarizos, que completan el Catálogo.

Ya saben los hombres de negocios rurales donde ocurrir para realizar buenas operaciones.

SOCIALES

—

Viajeros

Con motivo de asistir al novenario que por el eterno descanso de doña Manuela Alba de Carbajal, se viene oficiando en nuestra Parroquia, se encuentra entre nosotros, procedente de Mal Abrigo, el señor Pedro Inttamusso y sus señoritas hijas Juana y Benigna.

—Con el mismo objeto y con procedencia de Rosario, la señora Bernarda C. de Viera.

—Regresó a Estación Jackson, lugar de su residencia, después de haber pasado varios días entre nosotros, el joven Ernesto B. Orgoroso.

Enlace

Hoy contrae enlace en esta localidad, el señor Juan Palma con la señorita Otilia Araujo.

Que el angel de la felicidad bata sus alas sobre el hogar que hoy se forma.

Una soire

Prepárase, en el amplio salón de fiestas del Hotel Suizo, por un grupo de señoritas y jóvenes, en la noche del próximo domingo, una *soiré* en la que se hará música, canto y baile, habiéndose resuelto establecer el ínfimo precio de $ 0.60 como cuota de entrada.

Por los datos que tenemos y dada la animación que reina entre la juventud, no es aventurado augurarle a la citada fiesta un éxito completo.

Enferma

Guarda cama desde hace varios días la señora Josefina de Matter.

Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

Comercio

PRECIOS LOCALES

Queso

Este producto se cotiza a los siguientes precios $ 0.25, 0.26, 27 y 30 según clase el kilo.

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.50.

Manteca

Se cotiza en esta plaza, manteca especial a $ 0.40 el kilo.

AVICULTURA

Aves y huevos

Gallinas $ 0.80 yunta, según clase, pollos 0.50. Patos 0.40.
Huevos $ 0.12 docena.

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 5.80 a 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas.	» 4.00

Cueros secos

Novillo el kilo	$ 0.40
Vacas	nominal
Lanares el kilo 3/4 $ 0.18 1/2	$ 0.20

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.30 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.10 » 5.20

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novios de 28 kios arriba, sin garr'pata	$ 7.70 a 8.00
Vacas de 18 kios arriba, sin garrapata .	» 6.85 » .700
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.70 » 6.85
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 6.75 a 6.80
Buenos » »	» 6.66 » 6.70
Regulares » »	» 6.30 » 6.50
Superiores americanos del interior . . .	» 6 75 » 6 80
Buenos americanos del interior	» 6.65 » 6.70
Regulares americanos del interior. . .	» 63.0 » 6.50
De fideo buenos a superior	» 6.80 » 7.00
De fideo regular . .	»

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.90 a 4.00
Morocho superior con id	» 2.80 » 3.00
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.60 » 2.70
Id. nuevo del interior .	» 2.60 » 2.70
Id. oreado	» 2.45 » 2.55
Id. fresco, caliente, etc.	» nominal

Lino

Este cereal se halla paralizado.

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 4.10 a 4.20
» buenas. . .	» 3.50 » 3.80
Mezclas especiales . .	» 3.20 » 3.40
Id buenas . . .	» 2.40 » 2.60

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.00
Id para consumo . .	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.00
Id. para exportación	sin cotización.
Granzas.	$ 2.80

Para ellos

Se aproximan los exámenes, la grey infantil que concurre a las escuelas públicas se apresta llena de entusiasmo a librar la gran batalla en que han de demostrar en público los conocimientos adquiridos durante el año.

Cuantas sensaciones han de experimentar esos infantiles corazones, y cuantos escalofríos de temor se apoderará de ellos en ese terrible instante en que van a jugar no solo su buen nombre de estudiosos, sino algo que el alumno que se precie trata siempre de

salvaguardar, la capacidad profesional de sus maestros.

Estos a su vez están unidos a ellos por los mismos lazos de ansiedad, temerosos que un minuto de vacilación al contestar una pregunta, provoque el derrumbe de su paciente labor de todos los días, por eso se hallan allí vigilantes durante el acto para contrarestar con su presencia la menor flaqueza, infundiéndoles ánimo con una mirada y provocando la contestación inmediata cuando ven que un alumno tímido aún sabiéndola, se ha quedado perplejo ante una pregunta hecha por un examinador extraño a la escuela.

Pensad queridos escolares que la instrucción es el más preciado de los tesoros. su valor es ilimitado y que al luchar con tesón por adquirirla, contribuís a sostener con firmeza el glorioso baluarte de la escuela, que a su vez tiene por punto de apoyo esa fuente de todos los conocimientos; que es el maestro.

Id pues confiados y tranquilos arrancando sin desmayos a vuestras tiernas inteligencias, la vigorosa chispa del saber. escudados en la caballeresca divisa «Sin miedo y sin reproche».

F. C.

Como se pide

Señor Administrador de HELVECIA.—Presente.—Ruégole dé cabida en su popular revista a las siguientes líneas:

AL PUBLICO

Hago saber al público y a mi numerosa clientela que por razones de enfermedad y teniendo que ausentarse para campaña a causa de la misma ha dejado de pertenecer al personal de mi casa el joven Antenor R. Pelaez, dejando constancia de su buen comportamiento y competencia.—*Lorenzo A. Gonzalez.* Nueva Helvecia, Noviembre 24 de 1914.

Comision Auxiliar de Nueva Helvecia

La Comisión Auxiliar en uso de las facultades que le acuerda la ley, previene a los señores interesados que queda absolutamente prohibido levantar construcciones de cualquier especie en los predios que limiten con calles de la Planta Urbana local; sin conocimiento de la Comisión Auxiliar, que expedirá los permisos, previo pago de derechos e intervención del Delineador Oficial. A los infractores se aplicarán las penas a que hubieran incurrido de acuerdo con la ley y decretos vigentes.

Por buen camino...

La langosta, el terrible acridio devastador, el enemigo acérrimo del hombre que se presenta a hechar por tierra sus esperanzas cuando ya están casi a punto de trocarse en realidad, pisó los límites del Departamento en grandes mangas, que como podrá leerse por lo que al respecto dice nuestro colega «La Democracia» del

Rosario y que talvez por este año nos libremos del destructor insecto por lo que nosotros le deseamos siga, lejos, muy lejos, por buen camino.

He aquí lo que el citado colega dice y que se cumplan sus pronósticos:

«Informaciones que llegan en el último correo, procedentes de Palmira, hacen saber que por aquella localidad pasó en la semana anterior una manga de langosta voladora de bastante extensión.

Dicha manga viajaba con dirección sud sudoeste.

Mala nueva es para los agricultores, el anuncio de esta nueva plaga que viene a amenazar de muerte el resultado de sus afanes de un año, en el preciso momento en que fúndanse muchas esperanzas salvadoras en la recolección de la próxima cosecha.

Felizmente, no se tiene conocimiento de que en punto alguno de nuestro Departamento se haya asentado el destructor insecto, lo que hace suponer que, tomando decididamente el rumbo sudoeste, se ha internado en territorio argentino».

FOLLETIN 17

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano

por Manuel Valerio Ortega

sando su corazón en aquella aventura. Al principio solo había pensado en pasar un rato agradable; después admiró a Dora y trató de convencerse que era un acto de verdadera benevolencia leerle algunos poemas; pero mientras más días pasaban, iba sintiendo una atracción más agradable hacia la joven; es que comenzaba a amarla, y este era su primer amor.

Parece increíble que estos prolongados pasatiempos no hubiesen atraído la atención. Ningún rumor de ellos se escapó, así es que ni una sola espina aparecia en este sendero de rosas, que conducía al borde de un precipicio.

Solo faltaban tres días para que regresasen los padres de Reinaldo, cuando el señor Harry Laurence, del castillo de Holtham, le invitó a pasar un día con él, y como no encontraba medio de escusarse, tuvo que aceptar la invitación.

—Mañana no te veré, Dora; voy a estar fuera todo el día.

Ella le miró asustada. ¡Todo un día sin verle!

Entonces, acompañado de un dolor violento y agudo, vino a su imaginación el pensamiento de que estos hermosos días debían tener un fin; llegaba ya el tiempo en que no le vería más. Aquella bella y graciosa cara palideció, y una obscura sombra empañó el brillo de sus grandes ojos.

—¿Qué te pasa, Dora?—exclamó Reinaldo.—¿Por qué estás tan asustada?

Ella, por única contestación, volvió la cara hacia el otro lado.

Reinaldo le tomó entonces sus manos entre las suyas.

—¿Estás afligida porque voy a estar ausente todo el día?—le preguntó.

Pero era tal la aflicción que embargaba a la joven, que él no esperó su respuesta.

— Continuaré visitándote, —añadió;— ni un solo día podré pasar sin verte.

—¿Y después?—dijo ella sencillamente, levantando los ojos llenos de lágrimas.

Reinaldo se quedó confuso; nunca había pensado en el «después». Era claro que no siempre habría fresas, ni siempre sería verano. Su padre pronto volvería y entonces él tendría que partir. ¿Adónde iría Dora en seguida? solo el pensarlo le causaba angustia; porque apesar de que hacía poco tiempo la conocía, aquella niña, por algún medio misterioso, había venido a formar parte de su propio ser. Ni un solo día hubiera consentido en pasar sin verla y oir la dulce música de sus palabras. Se había quedado perplejo y sin darse cuenta de ello.

—¿No te agradaría dejar de verme, verdad, Dora?

—No,—contestó.

(Continuarà.)

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(*Continuación*)

Muchas veces los niños pueden tener tiñas que pasan desapercibidas entre sus espesas cabelleras y ser contagio para sus compañeros de escuela, sobre todo. Las dos maneras más comunes de propagación de estas afecciones son: 1.° la costumbre de cambiarse de sombrero en sus juegos y de probarse los sombreros de otros compañeros; 2.° el peinarse varios con los mismos cepillos y peines. Este es también el origen más frecuente de las tiñas de los adultos, por los utensillos de los que se sirven los peluqueros y peinadores para muchos clientes sucesivamente, sin tener cuidado de desinfectarlos.

El tratamiento varía poco, en general, todo se reduce a cortar el cabello al rape, a epilar las placas; enjabonar diariamente la cabeza, y después de enjuagada, lavarla nuevamente con una solución de bicloruro de mercurio al 1 por mil. Tres veces a la semana fricciones con tintura de yodo diluída al quinto en alcohol. Aplicaciones de pomadas a base de aceite de cade o de calomel.

En la tiña fávica, se aplicará por la noche una pomada de azufre y de resorsina; por la mañana se lavará la cabeza con jabón y se aplicará luego una solución de bicloruro al uno por mil, y durante el día cataplasmas de féculas de apas.

CAPITULO I

QUEMADURAS

¿Qué es una quemadura? ¿Quién en su vida no ha experimentado los efectos de un cuerpo demasiado caliente al ponerse en contacto con la piel? ¿Quien no ha tocado alguna vez, inadvertidamente, una plancha, un pedazo de fierro, un objeto metálico cualquiera a una temperatura elevada? ¿Cuál es la persona que no se ha quemado los dedos al encender una cerilla? ¿Cuántas veces en momentos de apuro o por nuestra poca paciencia hemos probado un manjar o un líquido muy calientes, y quemado por glotones nuestros labios y nuestra garganta?

Pero no solamente queman los cuerpos a temperatura elevada, el frío intenso produce tambien desórganizaciones de los tejidos semejantes a las que realiza el fuego Además, existen ciertas sustancias sólidas (como la potasa, la soda cáustica, la cal viva), o líquidos (como los ácidos: nítrico, clorhídrico, sulfùrico); finalmente, ciertos gases son capaces de producir en nuestros tejidos graves lesiones, más graves a menudo que las del primer grupo, pues son más extendidas y veremos enseguida que la extensión tiene más importancia que la profundidad.

(*Continuará.*)

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

26 y 27 de Noviembre
17 y 18 de Diciembre

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza

Bajo las siguientes condiciones: Comisión 3 por ciento

PAGAR POR MITAD entre COMPRADOR y VENDEDOR. No se COBRA PISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a con-
rrir a esta Feria. Oportunamente avisos detalla-
s. Se ruega que para recibir el beneficio del anun-
o, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia
iza, con días de anticipación, para poder dar bue-
publicidad a los productos a venta.

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.